

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 2

  

**Artikel:** Die Schweizer Berghilfe

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775809>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

19. Ski: Internationales Parsenn-Derby. – Eisschaulaufen. – Eisschieben: Einzelmeisterschaft.  
 23. Gäste- und Skischulmeisterschaft.  
 25./26. Schlittelrennen: Bündner und Junioren-Meisterschaft.  
 28. Ski: Parsenn-Gold-Cup, Slalom der Coppa Grischina.  
 März: 1. Eisschaulaufen.  
 4./5. Curling: Henckel-Preise.

**Delémont**

- Mars: 2. Aula: Récital André Perret, pianiste; Pierre Mollet, baryton.  
 5. Halle de Gymnastique: Concert de jazz de musiciens noirs.

**Les Diablerets**

- Février: 11. Concert et bal.  
 12. Chasse au renard.  
 18, 25. Soirées annuelles du Chœur mixte.  
 19. Ski: Challenge Moillen-Ansermoz, combiné alpin.  
 19/26. Semaine paroissiale avec Maurice Ray.  
 25/26. Championnats scolaires de ski.  
 Mars: 5. Ski: Derby de grand fond.

**Einsiedeln**

- Februar. 19. Einsiedler Skitag und Schweizerische Juniorenmeisterschaften (nordische Disziplinen).

**Engelberg**

- Februar: 6./8. Match Club Méditerranée – Gäste Engelberg: Curling, Schlitteln, Eislauf.  
 7./8. Curling: Sir John Jarvis Cup.  
 8., 13. SCGB: Jochpass Challenge Cup, Smith Clough Challenge Cup.  
 9. Eisschaulaufen – Skikarneval.  
 11./12. Curling: Shield.  
 12. Casino: Gastspiel Elsie Attenhofer.  
 15./14. Curling: International Cup. – Karneval.  
 15. SCGB: Femina-Cup.  
 18./19. Curling: Ed.-Cattani-Trophy. – 9. Brunni-Riesenslalom.  
 20. Lampionschlitteln.  
 21., 23. SCGB: Harlequin Challenge Cup, Slalom.  
 25. Casino: Heimatabend.  
 Ab. 25. Diverse Patrouillenläufe.  
 26. Eisschaulaufen.  
 27. Febr./2. März. Match Club Méditerranée – Gäste Engelberg.  
 März: Ab 5. Geführte Skitouren.

**Flims - Waldhaus**

- Februar: 8./9., 11./12. Curling: Lili Sander Memorial Cup, Veuve Clicquot Cup.  
 9. Internationaler Eishockeymatch.  
 12., 19., 26. Eishockey-Freundschaftsspiele.  
 15./16., 18./19., 25./26. Curling: Bellavista Stone, H.-Häusel-Cup, Selva-Kanne.  
 16. Skidemonstration im Scheinwerferlicht.  
 19. Internationales Eisschaulaufen. – Ski: Alpine Meisterschaft von Flims.  
 22. Ski: Fackelabfahrt Cassonsgrat-Flims.  
 26. «Gala de glace» bei Nacht.  
 März/April. Täglich geführte Skitouren und Skihochtouren.  
 März: 3./4. Curling: Grümpel-Turnier.

**Frauenfeld**

- Februar: 26./27. Italienisches Opern-Gastspiel.  
 März: 4. Gastspiel der Komödie Basel.

**Fribourg**

- Févr./mars. Dimanches et jours de fêtes: Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.  
 Février: 6, 9. Théâtre Livio: Charles Trenet, Prod. G. Herbert.  
 12/14. Carnaval.  
 18/19. Aula Université: «Festival mon Pays» de Joseph Bovet.

21. Aula Université: Orchestre de Chambre de la Sarre. Direction: K. Ristenpart.  
 27. Aula Université: Quatuor Végh.  
 Mars: 1<sup>er</sup>. Théâtre Livio: Galas Karsenty. 4/5. Exposition féline nationale.  
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

**Genève**

*Concerts et théâtre:*

- Févr./mai. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.  
 Février: 7. Cour St-Pierre: Récital Daniel Wayenberg, pianiste.  
 8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste.  
 10/12. Comédie: Productions G. Herbert.  
 11. Victoria-Hall: Récital Charles Trénet.  
 13. Salle Réformation: Orchestre de Chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Soliste: Christian Ferras, violoniste.  
 15. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville par l'OSR. Direction: Antonio Janigro. Soliste: André Perret, pianiste.  
 16. Studio Radio: Récital Gérard Souzay, baryton.  
 17. Cour St-Pierre: Récital Olshansky, pianiste.  
 17, 19. Grand-Casino: «Un Bal Masqué» de Verdi.  
 17/19, 24/26. Comédie: Galas Karsenty.  
 18. Victoria-Hall: Orchestre de la Sarre. Direction: Carl Ristenpart.  
 19. Conservatoire: Concert du Dimanche.  
 20. Victoria-Hall: Orchestre national de Pologne. Direction: Witold Rowicki. Soliste: R.S. Smendzianka, pianiste.  
 21. Concert du Conservatoire. Direction: Samuel Baud-Bovy.  
 22. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Jehudi Menuhin, violoniste.  
 24. Conservatoire: Récital Florence Wild, pianiste.  
 28. Conservatoire: Quatuor Carmirelli.  
 Mars: 2. Cour St-Pierre: Quintette Marie-Claire Jamet.  
 3. Victoria-Hall: Concert de la Société de Chant Sacré. Direction: Samuel Baud-Bovy.  
 3/5. Comédie: Grenier de Toulouse. – 5, 5. Grand-Casino: «La Dame Blanche» de Boieldieu.

*Expositions:*

- Février: Jusqu'au 16. Athénée: Exposition de peinture Bosco.  
 Jusqu'au 26. Musée Rath: Exposition d'Art hongrois (peinture et sculpture). – Salle des Casemates: Exposition Tchang Ta-Ts'ien, peintre chinois.  
 18 févr./9 mars. Athénée: Exposition de peinture Benjamin Vautier.  
 27 févr./9 avril. Musée Rath: Exposition d'Esthétique industrielle.  
*Sports:*  
 Mars: 2/12. Championnats du Monde de hockey sur glace.

**Glarus**

- Februar: 6. Schützenhaus: Walter Roderer.  
 11. Symphoniekonzert des Stadtorchesters Winterthur. Leitung: Jakob Kobelt. Solistin: Ursula Bagdasarian, Violine.  
 15. Schützenhaus: Ziehung Landeslotterie.  
 20. Klavierabend Paul Baumgartner.  
 27. Gastspiel des Stadttheaters Chur.

**Grindelwald**

- Februar: 6. Curling: Zürcher Damen-Grindelwald Damen.  
 7./8. Curling: Sandeman-Cup.  
 9., 23. Große Kinderskirennen. – Veloschlittenrennen.

- 10., 17., 24. Nacht-Skispringen.  
 11./12. Curling: Baer Trophy.  
 11., 18. Eishockey-Meisterschaftsspiele.  
 12. Ski: 15. Internationales Firstrennen. – Große Eisrevue.  
 14./15. Curling: Mutschli-Match.  
 Mitte. Skisprungkonkurrenz.  
 Ab Mitte. Geführte Hochgebirgsskitouren und Gletscherabfahrten.  
 16. Basil-Mitchell-Anfänger-Skirennen. – Bort-Run: Schlittelrennen.  
 17./18. Curling: Interhotel Golden Stone.  
 18. Jugendskirennen der Talschaft Grindelwald.  
 19., 21. Curling: Bols-Anfänger-Cup, Einzelmeisterschaft von Grindelwald.  
 25. Curling: Veteranen-Match.  
 25./26. Curling: Kurvereins-Preise.  
 26. Fuchsjagd auf Ski.  
 März: 2. Bort-Run: Schlittelrennen.  
 3., 10. Nacht-Skispringen.  
 4. Jugendskirennen: Mitchellpreise.  
 4./5. Curling: Interclub-Match.

**Gruyère**

- Février: 18/19. Epagny: Championnats Fribourgeois alpins.  
 26. Bulle: Championnats Fribourgeois et Romands O.J. – Vaulruz: 5<sup>e</sup> Marathon des Alpettes.  
 Mars: 5. La Berra (La Roche): Concours à ski Elle et Lui.

**Gstaad**

- Februar: 5./6. Curling: Bieler-Cup.  
 6., 9./10. Curling: Martini-Cup, Rosenthal-Preise.  
 11./12. 16. Internationale Skisprungkonkurrenz um den Montgomery-Cup.  
 11./12., 18./19., 25./26. Eishockeyspiele.  
 12., 15., 19. Curling: Gstaad-Thun Trophy, Maglia Rosa und National Cup, Lumsden Cup.  
 15. Nacht-Skispringen.  
 18./19. Concours hippique und Pferderennen auf Schnee. – Gäste Skirennen: Eagle Cup.  
 21. SCGB: Atalanta Cup, Giant Slalom for British School girls.  
 26. Lawinenhunde-Demonstration.

- März/April. Geführte Skitouren.  
 März: 1. Nacht-Skispringen.  
 5. Skirennen für Töchter: Montesano-Cup.

**Herisau**

- Februar: 15. «Gideo Hosestoß», Kinderumzug.

**Kandersteg**

- Februar: 6./17. Curling: Internationale Einzelmeisterschaft.  
 7., 21. Nacht-Skispringen.  
 12. Schweiz-Skimeisterschaft: 30-Km-Langlauf.  
 18./19. Curling: Clubmeisterschaft.  
 19. Ski: Stock-Abfahrtsrennen.  
 25./26. Curling: Schlußturnier.  
 26. Internationales Autorenrennen auf Eis.

**Klosters**

- Febr./März. Wöchentlich Schlittenfahrten.  
 Februar. Wöchentlich Eishockeyspiele.  
 8. Curling: Cognac-Courvoisier-Cup.  
 12. Internationales Eisschaulaufen.  
 15./26. Kinder-Skirennen und Gäste-Schlittelrennen.  
 März: 1. Beginn der Frühlings-Skitourenwochen.

**Kreuzlingen**

- Februar: 11., 18. Stadtmusik-Ball, Bodanese-Ball.  
 12. Großer Fastnachtsumzug.

**Langenthal**

- März: 2. Hotel Bären: Chamber Orchestra Ramat-Gan, Tel Aviv. Leitung: Michael Taube.

**Die Schweizer Berghilfe**

Im schweizerischen Berggebiet, welches nach genauen statistischen Berechnungen 65% der Gesamtfläche unseres Landes einnimmt, hausen nur 15% unserer Bevölkerung. Die Volksdichte im Unterland beträgt durchschnittlich 279, in unsern Bergen 26 Köpfe pro Quadratkilometer. Zugleich ist auch damit festgestellt, daß die Produktionsbedingungen in den Alpentälern und hochgelegenen Siedlungen unverhältnismäßig viel schwieriger sind als draußen im Land. Der Kampf um die nackte Existenz wächst in seiner Härte mit zunehmender Höhe. Und doch erkennen wir andererseits, daß unsere Bergbevölkerung unabdingbar zum Wesen, zum Gesamtbild des Schweizervolkes gehört. Wächst denn daraus nicht die klare Verpflichtung, den hart workenden Berglern in ihrem Kampf beizustehen?

Es wurde in den letzten Jahren von amtlicher Seite viel getan. Aber wenn man weiß, daß dank der Mitwirkung der öffentlichen Hand lebenswichtige Werke, wie Wasser- und Stromversorgungen, Transportseilbahnen, Alp- und Bergwaldwege, Brücken, Bewässerungsanlagen wie Meliorationen zustande kamen, Sägewerke, moderne Alp- und Dorfsennereien usw. entstanden, so wird man dabei nicht übersehen dürfen, daß die namhaften amtlichen Gelder nur unter der Bedingung ausgerichtet werden, daß auch die beteiligte Talschaft, Gemeinde oder Korporation selber einen Rest übernimmt. Wie schwer dies fällt, merkt man erst, wenn man in den beklemmenden bescheidenen Finanzhaushalt dieser Gemeinschaft Einblick erhält. Eine verheißungsvolle Möglichkeit zu dauernder Hilfe ist freilich vorhanden: Immer wieder springt die Schweizer Berghilfe ein, spendet der bedrängten Berggemeinde den mit dem besten Willen nicht aufzubringenden Betrag, bringt dadurch die «amtlichen Gelder» zum Fließen und das längst erhoffte Werk zur Ausführung. Dies aber bedeutet eine dauernde Erleichterung der bergbauerlichen Existenz und zugleich



neue Hoffnung, aus welcher ein neuer Lebensmut wachsen kann. Woher aber kommt das Geld? Von Ihnen, die Sie je und je für die Anliegen der Schweizer Berghilfe als eines freien, mit minimalen Spesen arbeitenden Sozialwerks so viel Verständnis hatten! So ist es uns denn eine frohe und sichere Hoffnung, daß auch dieses Jahr wieder viel tausend

heimatverbundene Schweizer ihre warme Verbundenheit mit unserem Bergvolk durch die Tat beweisen werden. Vergessen wir nicht: Auch in der Schweiz existiert eine «Unterentwicklung» – ihr wollen wir gemeinsam zu Leibe rücken. yz

Schweizer Berghilfe-Sammlung 1961:  
Postcheck VIII 32443 Zürich

Die harte Arbeit des Bergbauers spricht aus dem Antlitz dieses Sennen von der Bettmeralp, die heute auch als Skigebiet durch eine Luftseilbahn von Betten im Goms aus erreichbar ist.

Les traits de ce paysan de la Bettmeralp évoquent son rude labeur quotidien. Cette région, bien connue des skieurs, peut être atteinte en téléphérique au départ de Betten, dans la vallée de Conches.  
Photo Zimmer

La fatica del duro lavoro dell'alpigliano si riflette sul volto di questo vaccaio del Bettmeralp, regione frequentata oggi dagli sciatori e collegata mediante teleferica a Betten nel Goms.

The hard and toilsome life of the mountain farmer shows in the features of this herdsman from Bettmeralp in the Valais. Due to a new aerial cableway leading up from the valley, this beautifully located remote spot is attracting more and more skiers.